

Director: DUMAS

J A C A

Administrador: Lorenzo Villanúa

Dirección: Mayor, 38 - Teléfono 60 - Apartado de Correos 7 - Administración: Puerta Nueva, 16

## EL SUEÑO DE UN AMANTE DE JACA

II

Aunque algo cansado del viaje, una vez en la cama, no pude por menos y satisfice mi curiosidad leyendo el programa que mi amigo el sereno me había entregado, mientras de la terraza magnífica del Hotel, subían, el murmullo del gentío, y las notas de la orquestina. El programa decía así:

*Fiestas de verano, Jaca 1960. Organizadas por la Junta Permanente de Festejos, Universidad de Verano, Comercio y C. I. T. desde el 24 de Junio al 10 de Septiembre.* Nota importante: en este Programa no figuran los actos religiosos, ni los que tienen en la Universidad».

DIA 24. Festividad de San Juan.— Salida de los gigantones: don Aznar, doña Urraca; el Cheso y la Ansotana y los cabezudos, que bailarán al son de una orquestina ambulante en lugar del clarinete y el saxofón de antaño. Elevación de 1.000 bombas de gas, por los niños de las Escuelas Municipales y de 500 palomas, por las niñas, para que así resulten de ambos sexos los participantes. A las 16, Revista por el señor Alcalde, de las 2.522 bicicletas que circulan por Jaca, durante el verano, y que estarán alineadas desde la escalinata del Paseo, hasta Beñarrés.

A las 6, Gran Corrida de Toros, por los diestros, Pepe Luis Vázquez, Paquito Muñoz y Luis Miguel Dominguín con sus cuadrillas. A la salida de la Plaza, paseo de coches por el circuito, Avenida de José Antonio, Carretera de Francia, Parque de la Cantera, Carretera de Pamplona. A las 11, espléndida colección de fuegos aero-atómicos desde el monte Uruei. Habrá servicio especial en el tren aéreo. Bailen en la terraza del Gran Hotel; pista del Hotel «La Cruz» en Uruei.

DIA 25.—Solemnidades religiosas. A la una, comida a todas las familias necesitadas de Jaca, en el edificio de Museos (antes, Grupo Escolar). Dos bandas de músicas amenizarán el acto. A las 6, partido amistoso, entre los equipos de 1.ª Categoría «Las Palmas V. D.» y la «Agrupferre» de Jaca, disputándose una copa de oro, obsequio de «Agua Fita Santa Fé». A las 8, inauguración de las Piscinas, con agua corriente y purísima, comenzando el campeonato de natación. Terminado éste, en el Hotel Monasterio se servirá un gran banquete, obsequio de la Dirección, a todos los asistentes. La entrada será pública. En ésta noche se inaugurarán las verbenas en cada uno de los Bares de la ciudad, que al ser 42 habrá para toda la temporada. A las 11, Fiesta Gondolera en el foso hondo de la Ciudadela.

DIA 30.— Festividad de San Pedro. De 12 a 2, concierto por la Banda Municipal de Madrid, en el gran quiosco del Parque de la Cantera. La casa Benito Campo, obsequiará a la concurrencia con pastillas Salubrina. A las 6, segunda corrida de toros: Conchita Cintrón y Luis Miguel Dominguín, que estoqueará seis magníficos ejemplares, de Miura. A las 11, gran baile de trajes en el Gran Hotel. Cena fría.

DIA 7 de JULIO.— Festividad de San Fermín. Viaje colectivo a Pamplona, obsequio de la Comisión de Festejos a los aficionados a la juerga. **3 días de duración. TODO GRATIS.** Se espera haya más concurrencia que en el último viaje colectivo a Zaragoza.

DIA 15.— Gran fiesta literaria patrocinada por la Universidad de Zaragoza. La Comisión concederá 15.000 pesetas en premios para los poetas que resulten galardonados. A las 11, baile de gala en el «Hotel Pinar», de Uruei, en obsequio de la Reina de la Fiesta y su Corte de honor,

DIA 16.— A las 13 horas. Exposición en los andenes del Paseo de todos los niños y niñas de 1 a 5 años, traídos a veranear, y ante un Jurado compuesto por el Alcalde, dos Médicos, civil y militar, un Pediatra, una madre de familia numerosa y una Enfermera Visitadora, con el fin de elegir el «Niño ejemplar» al terminar el verano, con premios en metálico a los que más acrediten la bondad de nuestro clima y su influencia en el desarrollo de la infancia.

A las 4.— Presentación en el quiosco del Paseo, del Orfeón Jacetano, compuesto de 200 voces y bajo la batuta del Director del «Coturno». A las 7, salida para las Palmas de Gran Canarias, del equipo de fútbol «Vengaferre». Podrán sumarse a la expedición, cuantos «hinchas» lo deseen, advirtiéndose que viajes y estancia durante los 8 días serán de cuenta de la Comisión de Festejos, y que el número de plazas no podrá exceder de 2.000

DIA 19.— Partidos de Tennis, por parejas e individuales en el Campo de Deportes del llano de Barós. A las 9, recepción y concierto por la Banda de París en la hermosa terraza, «Mira al río». En los intermedios, se servirán gratuitamente cenas calientes y frías por el Consejo de Administración del quiosco «Cara a Navarra» propiedad de la «Sociedad Confiteros Reunidos S. I. E.»

DIA 21.— A las 4, grandes partidos de pelota por afamados pelotaris vasco-navarras, con quinielas. A las 7, segundo concierto, despedida de la Banda de París. A las 11, fuegos acuáticos en el foso bajo de la Ciudadela.

DIA 24.— A las 5, recepción del equipo de fútbol «Agrupferre» y de los acompañantes, que lucirán sus gorras con los colores del Club. A las 7, inauguración de la Cartelera de espectáculos en el sitio que se designe. A las 11, en la pista de tennis, Baile Futbolista, en honor de nuestros jugadores. El traje será obligatorio para ambos sexos, de camiseta y pantalón con los colores del equipo. Champán de honor.

DIA 25.— Festividad de Santiago. Excursión a Ansó; Pico de Collarada y Uruei, funcionando el tren aéreo hasta la madrugada.

(Se continuará)

Por el subconsciente  
DUMAS

## QUE SI, QUE SI... QUE NO, QUE NO...

### Bajo un punto de vista neutral

Si señor, de acuerdo; muy manoseado y discutido está el asunto del fútbol local; pero esto no le quita importancia al problema. Se ha hablado mucho de una posible unión de nuestros equipos, pero nada se ha hecho en definitiva. ¿Acaso no interesa la fusión? Aunque haya quien se resista a admitirlo, estamos convencidos, no solo de que es interesante, sino de que, en el actual estado de cosas, es necesario.

¿Por qué, entonces, no se emprende seriamente una campaña en pro de esa unión «Agrupferre», en la que colabore toda la afición jacefana?

Hay quien sostiene, que Jaca no dispone actualmente, de los elementos necesarios para la formación de un equipo. Error de errores. Si no hubiera para un equipo, mucho menos podría haber para dos. Si, cierto que la colaboración de los soldados, hace hoy esos dos equipos. Pero ¿y el día de maña-

na? Esos soldados se irán, y aunque otros vengan, tenemos que reconocer que, un equipo de fútbol, no puede vivir a expensas de tal eventualidad.

En cierta ocasión, no hace mucho, pudimos apreciar la eficacia en el juego, de una selección entre los dos equipos que, aún siendo sin el entrenamiento necesario para un mejor acoplamiento entre los jugadores, ganaron «fuera de casa», por cuatro goles de ventaja. Ese equipo, con un buen entrenador, podría llegar, si no a las semifinales de la Copa Generalísimo, muy bien a la altura de los mejores equipos de categoría regional, ya que tampoco pretendemos llegar a más. En cuanto al problema económico, podemos estar seguros, que nuestra afición respondería, máxime al no tener que prestar su ayuda, como hoy, con ciertas reservas.

Deportivamente, pues, interesa esa unión, ya que ella, como siempre, ha de hacer la fuerza.

Ahora bien, existe otro punto de vista. Aparte del deportivo, que bien podemos llamar «social» y que bajo el cual, entendemos es necesario llegar a la tan repetida unión.

¿Qué más quisiéramos nosotros que tener, no solo dos equipos, sino media docena? ¿No sería esto una prueba clara de nuestra afición?

Indiscutiblemente que, al haber dos equipos, se ha despertado esa afición, hasta ahora aletargada por el largo período de inactividad. Solo la rivalidad deportiva, podía hacerla resurgir como lo ha hecho; pero una vez resurgida, esa rivalidad ha desaparecido, dejando paso a otra que todos conocemos...

¿Por qué, por ejemplo, han de traerse elementos de fuera, para jugar los partidos contra nuestros vecinos, los franceses? ¿No sería más razonable hacer una selección entrambos equipos, por lo menos para estos encuentros internacionales, sin perjuicio de traer jugadores forasteros, cuando fuera necesario, para lo que siempre estaríamos a tiempo?

Se dice, que si las cosas han ido ya demasiado lejos, para poder llegar ahora a un acuerdo, ¿por qué? Nunca es tarde, cuando se quieren hacer las cosas. A grandes males, grandes remedios.

Queremos paz, en el campo social y en el deportivo. (...«Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad»). Nuestro deporte es de hombres, y nosotros lo somos. ¿Por qué no serlo con esa buena voluntad?

Confiemos, pues, en ella: en la unión jacetana de fútbol; y puestos en no regatear nuestra confianza... depositémosla también en nuestro Excmo. Ayuntamiento, para la pronta construcción del tan esperado, y no menos necesaaio, campo de deportes.

Jesús DUMALL BADÍA

*N. de la R.— Bajo este título iremos publicando todos cuantos trabajos se nos remitan en pro de esta unión deportiva que tanto habría de beneficiar al balón-pié jacetano.*

Lea y propague **AYER Y HOY**

Mañana, Día de La Ascensión del Señor, recibirán su primera Comunión numerosos niños y niñas de todos los Centros de primera Enseñanza de esta Ciudad.

Con este motivo contemplaremos de nuevo por nuestras calles, ese fluir de lirios inocentes y tiernos, verdadera primavera de las almas.

## IMPRESIONES DE VIAJE

¡Qué encanto el que se experimenta al irse de Jaca! Más no soy como es lógico, de los que ese placer lo sienten por abandonar la ciudad, aunque haya muchos que dicen desearlo y, o se quedan por siempre, o regresan en cuanto pueden aunque solo sea a recordar... El encanto, se siente de igual modo al volver del viaje; todo estriba en que a uno lo lleven bailando de su casa a la estación y lo devuelvan bailando de la estación a casa. Dicen que van a suprimir esos viejimos coches de caballos; se asegura que una nueva carretera se va a construir de la de Francia a la estación. ¡Loado sea Dios! Falta y mucha está haciendo.

Ya el tren, que hubo que tomar por no haber otro, al ser martes. No parece si no que la Renfe quiere se cumpla lo de «en martes, ni te cases ni te embarques».

Viajeros que van de bodas como invitados: ¡oh témporal! ¡oh Morer! Novios que piensan ir de bodas como protagonistas. Un diminuto cazador que no abandona la escopeta; y fuera, la lluvia que cae y que va permitiendo que el Gállego lleve algún caudal capaz de embalsar el pantano de La Peña, si bien en limitado espacio. En cambio, en el tren sigue la perpetua restricción de dicho líquido en los lavabos.

Vamos cuatro viajeros que apenas si nos cruzamos tres palabras en las horas del viaje nocturno. En Casetas, irrumpen madre e hija que pronto se aprestan a cenar. Asoman en el pan unas costillas empanadas. Por cortesía nos preguntan: «¿gustan ustedes?» A mí se me pasan ganas, no de aceptar, pues ya di cuenta de mi merienda, sino de responder: «ahora, ya no, señoras».

Y terminado el roer, un traguito de vino, mientras en el anden se oyen repetidos unos a modo de lamentos; hay gaseosa... hay cerveza. ¿Por qué no hay agua? pregunto al revisor, el que sorprendido, al parecer, dice extrañarlo y hasta sentirlo, pero no hay remedio a tal carencia. Y ya, a pagar las luces y a pretender dormir, aunque yo en el tren lo haga «a trozos», es decir, que por las malas posturas que hay que adoptar, ahora se me duerme un brazo, luego una pierna y el despertar de ambos, con sus pinchazos y masaje para conseguirlo, hacen pasar unos ratitos poco agradables. Llega el día y pocas horas después, la parada en la estación madrileña, donde uno cree dormir de verdad al oír repetidamente «¡mozol!... mozol!» no sabiendo el recién llegado si lo llaman, ya que no puede creer se llamen a sí propios, los que cuentan con la edad de uno un poquito lejana de la mocedad.

DUMAS

Lea en nuestro próximo número:

Reportaje sobre Pelota Vasca, en Jaca

y

AQUELLA VAMPIRESA

de Ramón SOLIS



## Impresiones sobre Jaca

(Conclusión)

Escribe: Helena SASSONE

Ví a Jaca, que circundada de elevadas montañas, reposa blandamente a orillas del río Aragón. Es un lugar preñado de pintoresquismo, con su paisaje lleno de sublime poesía; todo es en él maravilloso, desde los grises amaneceres de imperturbable calma, a las noches oscuras, en que el cielo parece muy alto y no brillan las estrellas. En los días de sol, la atmósfera es diáfana y la bóveda celeste tiene el azul penetrante de los países cálidos. Y si riñen los elementos y Eolo, padre de los vientos, desata su ira, el viento parece entonar una fantástica sinfonía ejecutada por genios y gnomos.

He contemplado a Jaca desde todos los puntos del paisaje que la aprisiona; he contemplado el paisaje desde todos los ángulos de Jaca, o mejor, desde sus miradores; el vulgarmente llamado «Rompeolas» del Paseo, y el de la plazoleta del «Banco de la Salud». Y por esta parte me parece más bello. Allí el viento parece que habla, ¿y qué no habla allí, en aquel silencio hecho de suaves murmullos? El paisaje parece infinito; unos valles se suceden a otros, unas montañas a otras, y enlazando a todos un cielo siempre cambiante, da cobijo a algunas nubes pálidas y errantes.

¿Que voy a pensar de Jaca? Quizá para mí sea un lugar paradisiaco, porque a ella va enlazada la felicidad de uno momentos de éxtasis. Veo a Jaca a través del prisma prodigioso del placer estético que me ha proporcionado la contemplación de sus tierras, y no puedo por menos de alegrarme conmigo misma, frente a esta testigo muda y comprensiva que es la belleza de un lugar, y que ha traído la paz a mi espíritu.

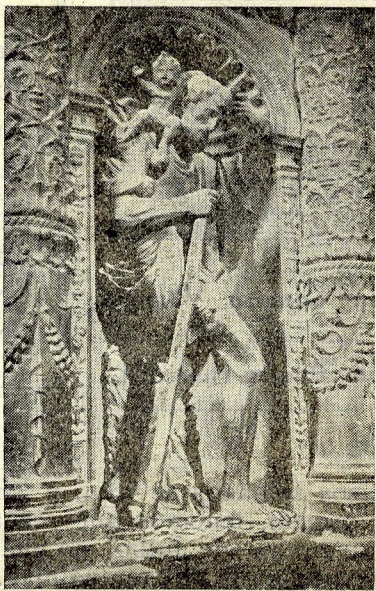
Jaca es una pequeña ciudad moderna, que en verano se sobrecarga de veraneantes, y también de extranjeros, que acuden a la Universidad de Verano, formando entre todos un aturridor y alegre conjunto. Esto me dicen con orgullo sus habitantes. Yo en ella veo algo más, y también, algo menos.

Creo la gente que cuanto más moderno es un lugar, tanto más vale, sin pensar que lo antiguo es lo que le da más valor y más interés. Jaca, — y este es el algo más que ser un pueblo moderno como se vanaglorian muchos —, si me predispone el ánimo para enjuiciarla con justicia y con simpatía, es porque posee una historia sobresaliente, y un monumento, su catedral, de estilo románico, que le da valía artística. Su catedral, varias veces centenaria que tantas cosas presenciara, cuyas naves pisó Ramiro I.

¿Que sería del encanto de Jaca, si no existieran esos patios destartados, de piedras mal encaradas, con sus grandes puertas de madera vieja y crujiente? Sería un lugar en el Pirineo para ir a veranear; pero esto no es suficiente, pues que una ciudad se llene de gente de diversos lugares, con llamativos y modernos atavíos, le presta vistosidad a los paseos, pero en nada aumenta el valor intrínseco de la ciudad.

Y lo que echo de menos en Jaca es la libertad. La libertad inocente de poderme mover con independencia y despreocupación, cosa nada posible en un lugar pequeño, en que todos estamos como en familia, y en que las cosas de cada uno interesan a todos.

He hablado con sinceridad, he manifestado mi sentir. No creo que a ningún aragonés ofenda mi rasgo, siendo así que lo más notable del carácter de Aragón, es la franqueza.



## LOS PUENTES DEL RIO ARAGON

Para pasar por los ríos San Cristóbal tiende puentes a las manitas del Niño.

Las piernas son los pilares y su torso la agudeza de los arcos ojivales.

Todos los puentes del mundo debían ser de una arcada y no tener casi muros.

¡Qué bien pasaría el cielo sobre calzadas sin losas sin barandas y sin hierros!

San Cristóbal se ha hecho puente, ¿cómo se le escurre el riol, y en los brazos de la ojiva el Niño se le ha dormido.

II

San Cristóbal es muy grande, le llaman Cristobalón, con las yemas de sus dedos hace cosquillas al sol.

—¡Anda, Cristobalón grande, zapatanco, zapatón!— con sus medias suelas muerde el silencio y el rumor.

El santo se asusta un poco, Cristóbal, Cristobalón, cuando pasa se derrumban los puentes que él levantó.

—¡Anda, Cristobalón grande, zapatanco, zapatón!— ¡Con las yemas de tus dedos hazle cosquillas al sol!

M. ALVAR

## FERRETERIA CHOCOLATES

Juan Lacasa y Cía.

Mayor, 17 JACA

CONSTRUCCION Y REPARACION DE TODA = CLASE DE ARTICULOS DEL RAMO =

Manuel Piedrafita Campo

GUARNICIONERIA

CALZADOS - ARTICULOS

DE VIAJE Y DEPORTES

ARTICULOS MILITARES

BELLIDO, 5

Y

PALMA, 2

J A C A

## ORACION DEL BARRO

## DOLOR DE SER SANGRE

Escribe: Tomás BUESA OLIVER

A M., porque juntos vimos «crebar albarco» al gallo salmantino de hierro.

Con este título acabo de leer los versos de un poeta todavía desconocido. Bajo una dureza formal, vemos como la sangre de su cuerpo joven hiere sus venas, encabritando, en ovillos de cauces, «al potro que relincha en sus sienes». Nos canta el hondo dolor de su agonía —lucha— buscadora de Dios. Demanda la sosegadora tranquilidad que no encuentra, porque nunca tendremos el descanso «mientras vivos muramos nuestra sangre». Y se queja de los borbotones de noche sin silencio, del ansiado frescor para sus sienes y de la suspirada agua para el hervor de su sangre:

Mi agonía sin voces se deshace, balbucea la luz entre mis dientes y la sangre es horror de la tiniebla.

Pero pronto su mirada se dirige a las estrellas, y allí ve al Señor que, solitario en las alturas, le estaba esperando. Reconoce su bajeza y miseria, y confiado exclama:

Llena, Señor, mis ansias doloridas, dame humildad en el dolor de tierra: recubiertas de barro mis dos manos humillan en el suelo su impotencia

y, así, la roja claridad de su sangre despierta será rescoldo que ya no alumbrará, porque medita la enseñanza del Redentor en la Cruz:

ser humilde, buscándote en el alma silenciosa y menuda de mis penas, intuyendo la Luz que siempre mana el dolor de Tu sangre por mis venas.

Aparentemente, ha encontrado ya la tranquilidad, pues su oración acongojada la oye el Señor. Su garganta ya no es garganta: la voz de su angustia ha huido, al ver la dulce transparencia de las Llagas que se deshojan como un trémolo de gritos. Pero todavía su corazón le sigue doliendo y su ruego se convierte en un grito desgarrador, al pedirle que le ayude a madurar, con Sus manos, el agraz «que sin sazón se está pudriendo»:

Tome, Señor, mi corazón Tu mano, araño con dureza el fruto místico y libre las arrugas que en él nacen de sangre empozoñada y pus lechoso.

El poeta prosigue la súplica, para que nunca su cuerpo se encierre en pardo lodazal y siempre sea fiel al grito que le guía: «arena quiero ser y algo guijarro». Su oración ya es un cántico de agradecimiento, porque, junto a la luz, el Señor creó las sombras, evitando así la tristeza de las cosas sin perfiles:

la luz hiciste al existir la sombra y, después de templarnos en el fuego, quisiste que la sombra fuera vida.

El tedeum poético acaba con una última petición, para que nunca le falte «el dolor de su Luz en la tiniebla».

Esta ansia de liberación culmina con un lírico canto a la Ascensión. El Cuerpo del Señor, nardos inmarcitos, tiemblan al tercer día como el surtidor de una fuente, abriendo su pura desnudez las valvas de los ecos sin fin: su vuelo de azucena alada muestra, por un momento, las cinco rosas de sus Llagas que le brindan vocación de lirio. El poeta ha logrado apaciguar su espíritu atormentado. Los borbotones de sangre y el relincho de sus sienes cesan ante los nardos, azucenas, rosas y lirios del Cuerpo divino. Claridad y Alleluia en las alturas y en su corazón. Y, nuevo «poverello», llama a la muerte «afable compañera» para que sea rumoroso guía en donde asirse, cuando se pierda el eco de su voz apasionada.

Una vez más, la Luz ha salvado al barro de las tinieblas.

## DE SANIDAD

Datos para juzgar el estado Higiénico Sanitario de las poblaciones

Estos son muchos, y de entre ellos, es la morbilidad por enfermedades evitables o sea las infecto contagiosas, el más importante, y el que con el dato de mortalidad, revela lo más fielmente posible la organización sanitaria de las poblaciones, fijándose la estadística de morbilidad por enfermedades infecto contagiosas, refiriéndolas a 100.000 habitantes, por lo que el dato mensual, no supone nada sino en poblaciones de 10.000 habitantes, el anual, o quinquenal.

Por otra parte, la natalidad que en España llegó hasta el siglo XIX a 40 por 100, y a principios del siglo XX descendió a 35, llegó a descender en una proporción aterradora al 16 por 100 en 1939, habiéndose restablecido en parte, subiendo a un 25 por 100, con signos evidentes de aumentar en este último quinquenio, hasta alcanzar y rebasar las cifras de hace un siglo.

En esta tasa, no puede referirse más que a las mujeres en edad de posibilidades de procrear (de los 15 a los 50 años), que constituyen la octava parte del censo total de población.

La Base 6.ª de la Ley de Sanidad Nacional dispone la publicación por la Dirección General del Ramo, de un Boletín semanal en el que han de figurar los nacidos vivos, los nacidos muertos, las defunciones por todas las causas, los fallecidos de menos de un año y el número de invasiones y defunciones por enfermedad infecto contagiosa o de declaración obligatoria.

Es evidente, el auge en el Censo de la Población de Jaca y en modernización, siendo de las que más rápidamente se transforman y ya que las circunstancias todas concurren a esta modernización, y la tasa de natalidad lo demuestra, ¿qué no ocurrirá cuando Jaca pueda completar su salubridad con el «índice bajo de mortalidad que se alcanza según el axioma de Hazen»? que dice que por cada enfermo de infecciones endodigestivas (colibacilosis, diarreas estivales, paratífus, enterocolitis banales etc., etc.) producidas por alimentos nocivos, leches adulteradas, pescados alterados, aguas en estío con índice de contaminación que hacen necesaria su depuración, frutas crudas o fermentadas de difícil digestión, aumentada la predisposición a enfriamientos de vientre, por la gran diferencia que existe en todo país montañoso, entre las temperaturas de las horas de sol y las de la noche, hecho al que los antiguos higienistas ya concedieron extraordinaria importancia, cuando según dicho axioma, cada enfermo ahorrado de los afectados de las citadas enfermedades, supone la prevención y ahorro de otros dos enfermos de los demás aparatos orgánicos, reumáticos, enfermos de anginas, pleura, pulmón, neuralgias, enfermos de riñón, vejiga, enfermos de estómago, hígado etc., etc. entonces la reducción de los enfermos será tal, que habremos de pensar los médicos que estos no pueden subsistir sin enfermos, pero la naturaleza humana que le gusta saborear la élite y las delicias del buen vivir, ya buscará en su desenfreno, un medio mecánico de jugar con su salud, y el torbellino de la circulación, compensará con los numerosos accidentes traumáticos la baja de morbilidad, ya que condición humana es actualmente, el vivir deprisa, todo lo deprisa posible, para hacer muchas cosas en igual espacio de tiempo, ganas de complicarse la vida, y mientras los higienistas seguiremos dando consejos, mientras los demás corren y no nos hacen caso, y la Autoridad trabaja en una perfecta Or-

SELLOS CAUCHO - Casa RARO



denanza Municipal y en hacerla cumplir con sus subordinados, y nosotros los vecinos, hacemos poco caso o no hacemos de sus mandatos y consejos, si no nos tocan al bolsillo con la multa correspondiente. ¡Educación Ciudadana! ¡Fuera gamberos! Cada uno convertido en interés por el bien común y el alto nombre y prestigio de la Ciudad, en un colaborador del que por función de Autoridad viene obligado a hacer cumplir las Ordenes en todas sus facetas y con todos los vecinos, sin distinción de clases, por que para eso están dictadas, para el bien de la Comunidad.

DOCTOR A. VALERO

## El hombre del día

Por ser demasiado gordo, es tipo, poco elegante, pues le dominan las curvas por detrás y por delante.

Es de estatura mediana, y creo, por muy seguro, que, por un palmito más, hubiese dado mil duros.

Simpático; buen amigo lo es, de toda la gente; y a falta de muchos suyos, lleva de oro, los dientes.

Lo mismo viste al desgaire, como de dandy presume y en la guarnición, sin él, no hay un soldado que fume.

Amigo, de los toreros, trata, a todos los artistas de comedia, de zarzuela, de circo, drama, o revistas.

Tútea a los cineastas. Trabajó de aficionado. Y, cual a un García Lorca, Jaca, lo ha ovacionado.

Decir quién es, me parece que ya no lo necesito. Y sino, dime, lector: ¿Sabes quién es?...

FRANDULA

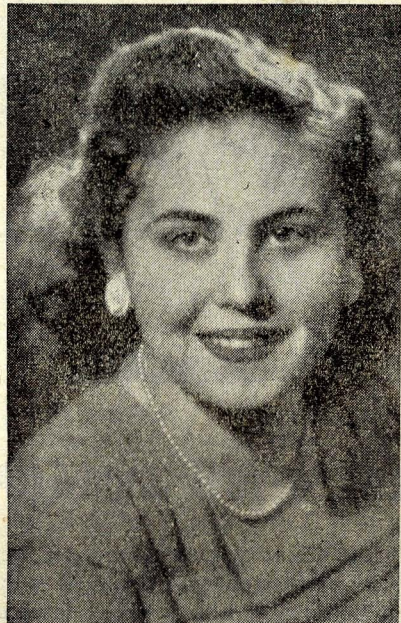
## LA POESÍA DE LA VIDA COTIDIANA EN EL TEATRO

### A propósito de "NUESTRA CIUDAD"

No son muy frecuentes las escapadas del teatro a la poesía de la vida cotidiana. Pero, de tarde en tarde, el teatro hace una fuga a la sencilla y humilde vida diaria, a las cosas cotidianas que forman nuestra vida familiar, y a las que no solemos dar ninguna importancia. Resulta que a fuerza de limitar y reducir la imagen de la vida, de representarla con el más sencillez y cotidiano ropaje, tal como diariamente fluye sin darnos cuenta a nuestro alrededor, tal imagen deja de parecer vulgar, como tantas veces pudo parecernos, para convertirse en hondamente simbólica, en esencial y eterna, en belleza, en suma. Tal es el milagro que ha sabido realizar Thornton Wilder con su comedia «Nuestra Ciudad —Una Ciudad pequeña—», galardonada con el premio Pulitzer 1938.

En «Nuestra Ciudad» no ocurre nada nuevo ni interesante, porque todo es viejo y conocido como la vida misma. Quitad, quitad inventos, poemas, aventuras, monumentos y pasiones a eso que llamamos vida, y aunque le quitéis todo aquello con que el hombre la ha enriquecido en el transcurso de los siglos, siempre le quedará a la vida su esencia y su belleza, que es su eterno milagro transparente: la madre que da a luz, el amor de los jóvenes, la hermosa sosegada de la luna, la dulzura única de la muerte, la amistad, y también la embriaguez.

## JUVENTUD Y BELLEZA



MARI CARMEN BIELSA

Pero todo esto está en todos los pueblos, en las ciudades como en las aldeas, de no importa qué país ni qué tiempo. Pues es el inmenso poder de la vida, que la más desesperada rebelión es incapaz de debilitar. La acción de los hombres podrá destruir modos y modas de la vida, monumentos y costumbres, prejuicios y ciudades enteras, pero es incapaz de alcanzar a esas cuatro o cinco verdades que entrañan la misma existencia de la condición humana, y sin las cuales no existiría el mundo. Ese me parece el más grande valor de «Nuestra Ciudad», la comedia del aplaudido escritor norteamericano Thornton Wilder, que sirvió al director cinematográfico Sam Wood para realizar su audacísima película «Sinfonía de la vida»: sabe darnos muy bellamente una imagen de la continuidad, de la eternidad de las verdades humanas elementales. Verdades que tantas veces olvidamos para perseguir otros fuegos y otros paraísos artificiales.

La obra de Thornton Wilder evoca la sencilla vida diaria de una pequeña ciudad americana —Grovers Corners—, pero en vez de presentarnos un solo momento de esa limitada existencia, las veinticuatro horas del día, por ejemplo, prefiere un poco de perspectiva: varios momentos de esa ciudad, varios años de su vida, en los que vemos cómo crece levemente y se repiten sus humildes voces cotidianas. Lo bastante para que veamos a una muchacha primero ir a la escuela, después enamorarse y casarse finalmente, después de tener un hogar y dar a luz, irse de este mundo con la misma conciencia pura de su infancia.

¿Por qué tal trozo de vida, que no es original ni brillante, sino más bien el retrato de una ciudad, por qué desprende tanto encanto, tanta suave dulzura? El paso del tiempo es siempre melancólico, pero lo es mucho más si tenemos que observarlo en las vidas y en el paisaje de una pequeña ciudad de provincia.

Esta comedia nos refleja deliciosamente la vida de todas las pequeñas ciudades provincianas. Por eso «Nuestra Ciudad» tiene además un enorme valor como documento humano. La historia de un pueblo no es sólo la suma de las aventuras en que ha intervenido, sino también el índice de sus costumbres y de sus sueños. Y en este sentido, «Nuestra Ciudad» es una comedia costumbrista, además de ser una de las obras más audaces y bellas que ha producido el teatro de muchos años a esta parte.

JOSÉ LUIS CANO

(De la revista madrileña «La Gaceta Literaria»)

NOTA.—Esta comedia será representada en breve por COTURNO Cuadro Escénico Jacetano.

## Historia jacetana de ayer y hoy

### Año 1899

Según la prensa francesa, estaban terminados los estudios para el traslado del tranvía de Olorón a Jaca. Sólo faltaba que la administración española economizara los trámites para realizar pronto el proyecto. Pero lo que economizó fué el dinero y, quién sabe si aún veremos desenterrado aquél propósito y el tranvía será un hecho, como la carretera de Bailo.

Se constituyó un «Sindicato de Criadas». Se obligaba a no lavar camisas, cuellos ni corbatas; ni fregar la loza, ni las escaleras, ni las ventanas; el novio libre; un gabinete amueblado donde poder recibir a sus amistades; un día de asueto por semana y dos semanas de vacaciones durante el verano; pagado el salario por adelantado. Los amos, tendrán cartillas para saber los motivos de haber despedido a la doméstica anterior; información médica de las enfermedades hereditarias de la familia. Certificado de buena conducta de los «pollos» de la casa y en caso de «percance doméstico», exigir se consigne anticipadamente la indemnización moral o material a la perjudicada. Comprar sin ir acompañadas y menos del ama por implicar desconfianza mortificante. Los desperfectos causados en la faena doméstica, serán de cuenta de los amos. Los amos no se retirarán tarde por las noches, llevándose la llave para no hacer que pierdan el sueño las agremiadas. La despensa ni los muebles, no se cerrarán con llave ni candado, etc., etc. Y esto era el 1889 en Brooklyn. Siempre van más adelantados en América, ya que a los 50 años en España...

Del baile dado por los oficiales del Batallón, cuenta y no acaba «La Montaña». Y para no acabar, vale más no empezar,

### Año 1924

En la Junta Directiva del Casino La Unión Jaquesa, se comenzó el estudio de la construcción del teatro-casino.

Marcharon a París, los señores de Sánchez-Cruzat.

Daba «LA UNION» la noticia de haber llegado a Jaca el primer aparato de «radio» para el que suscribe, y que causaba admiración (el nuevo aparato, claro.)

Fracasó el proyecto de casas para Obreros, y estos escribían una carta abierta dando gracias al señor Obispo y por su parte, el señor López Juan, visitó al Director del periódico, diciendo no haber acudido el capital aún a base de un interés del 6 por ciento, y poniendo a disposición de los cinco primeros obreros que lo solicitaran, con las debidas garantías, 20.000 pesetas en 5 lotes de 4.000 al 4 por ciento y con un plazo de 15 años para la devolución del capital, ello a condición de destinarlo a la vivienda propia.

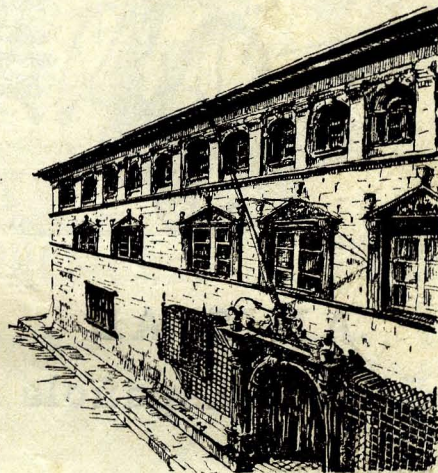
Un joven apellidado Ramos, se apostó una merienda contra varios, a que iba y venía en bici y en media hora a Bernués. Y como en todo tiempo hubo «bromistas», aceptóse la apuesta; fué y vino, pero no merendó...

Se celebró una merienda en la Bona Maison. Entre los comensales, anoto a las «chicas» de Sánchez-Cruzat, Bovio, Barrio (D.); y entre ellos Echeto, Aguado, Dumas y Lagüa. La verdad es que estos «chicos» lo pasaban tal cual. A los postres, una gran tronada les estropeó el baile a base de organillo, como los castizos y vinieron muy mojados, pero, por fuera.

Tomó posesión de una concejalía, don Feliciano Lacasa. Y luego de darle posesión, se aprobó el presupuesto municipal que ascendía a 319.000 pesetas y ha seguido ascendiendo hasta casi un cero más.

Falleció el 18 de Mayo, inopinadamente, don Esteban Bandrés.

### Año 1949



### Excma. Ayuntamiento de Jaca

#### FUNDACION HOSPITAL SANCTI SPIRITU Y SAN JUAN BAPTISTA ANUNCIO

Debidamente autorizado este Patronato por el Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación para enajenar en subasta pública la casa número seis de la calle del Carmen, sita en esta ciudad, de 1.705 metros cuadrados de extensión superficial, con planta baja, dos pisos y falsa: lindante por la derecha entrando con edificio de la propiedad de los Herederos de D. José González; izquierda, con otro de la Comunidad de Esclavas del Inmaculado Corazón de María; y, espalda, con Paseo de D. Domingo Miral, y en defecto de la determinación de superficie a que se contrae la anterior delimitación, con cuanto haya y exista dentro de los linderos expresados, ella tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las trece horas del siguiente día hábil, después de transcurridos veinte días, también hábiles, contados a partir del último anuncio inserto, al de la publicación en los siguientes diarios: EL PIRINEO ARAGONÉS; AYER Y HOY; HERALDO DE ARAGÓN; AMANECER; EL NOTICIERO; NUEVA ESPAÑA; BOTETIN OFICIAL DE LA PROVINCIA DE HUESCA y BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO.

El precio base para tomar parte en la subasta será el de TRESCIENTAS TREINTA Y DOS MIL SEISCIENTAS PESETAS.

Quienes desearan tomar parte en la subasta deberán formular proposición por escrito ajustada al modelo que al pie se cita, reintegrada con póliza del Estado de 475 pesetas y resguardo que acredite haber constituido depósito en la Caja Municipal del Ayuntamiento, o en la de la Administración del Patronato, o en la Caja General de Depósitos, o en sus Sucursales, en cantidad igual al diez por ciento del precio fijado, o sea de pesetas TREINTA Y TRES MIL DOSCIENTAS SESENTA.

Las proposiciones se presentarán en pliego cerrado.

La Mesa que al efecto se constituya conforme al pliego de condiciones aprobado por el Ministerio, adjudicará provisionalmente el remate al mejor postor. Las incidencias que sobre el particular se produzcan, serán resueltas por la Mesa.

El pliego de condiciones a regir en dicho acto administrativo, hállese de manifiesto en la Secretaría del Excmo. Ayuntamiento de Jaca.

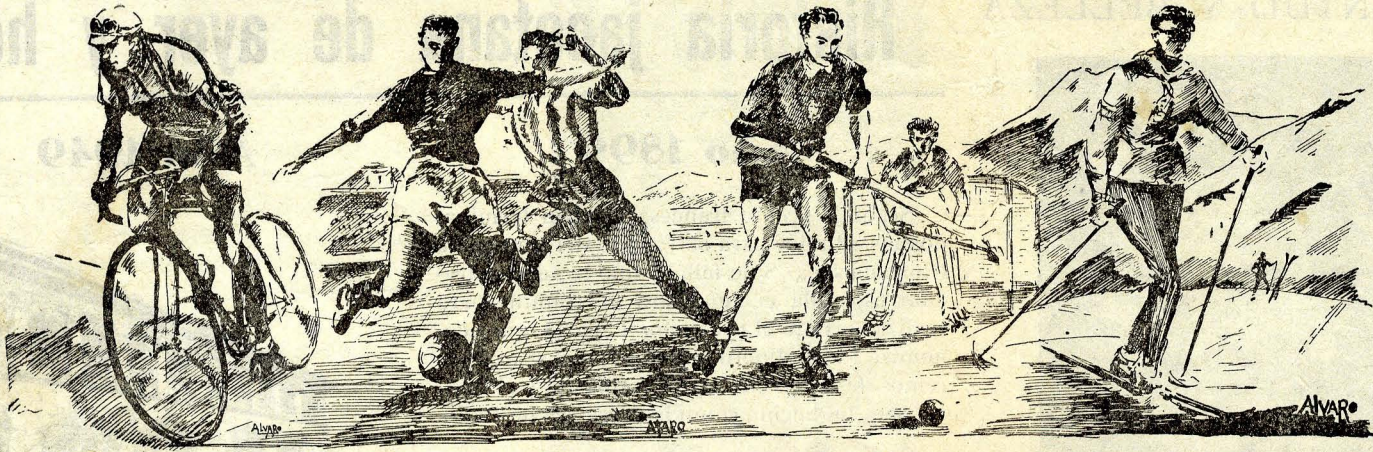
Jaca 21 de Mayo de 1949.—El Alcalde, JUAN LACASA.

#### MODELO DE PROPOSICION

D..... vecino de..... y residente en..... calle..... número..... enterado del anuncio y pliego de condiciones redactado por el Patronato de la Fundación Hospital Sancti Spiritu y San Juan Bautista, domiciliado en Jaca (Huesca), propietario de la casa número 6 de la calle del Carmen de dicha ciudad de Jaca, las acepta en su integridad y ofrece el precio de..... pesetas .....céntimos, (en letra).

(Fecha, en letra, y firma).





## AMISTAD Franco-Española

### RECIBIMIENTO

Los jóvenes jugadores del FERRENAL llevaron el nombre de España a la vecina localidad francesa de Olorón, con el afán de fomentar la amistad franco-española.

Fueron recibidos por una comisión oloronense que se trasladó en automóvil a unos kilómetros de la ciudad para guiar a los expedicionarios, que seguidamente se trasladaron a los locales del club francés donde fueron obsequiados, con una comida que transcurrió dentro de una cordial alegría. Terminada la comida, y como el tiempo apremiase, marcharon al estadio de Ste. Pée, para jugar el partido concertado.

En la presidencia figuraban el señor Alcalde de Olorón, el Sr. Prefecto del Departamento, el Sr. Abate y Directivos de los clubs franceses y español.

### EL PARTIDO

Salían al campo los equipos y, una vez alineados frente a la tribuna presidencial, se guarda un minuto de silencio en memoria de los jugadores de Turin. Por el micrófono se dan las últimas instrucciones y, a las órdenes de M. Boulan (colegiado), da comienzo el encuentro en el que el FERRENAL presentó a sus ocho más jóvenes jugadores (todos menores de 20 años) bien dirigidos por los veteranos oscenses que reforzaron el equipo. Barón, Pepín, Abós, Pichi y demás, con Del Real que, con sus 18 años, se incorpora al FERRENAL, lucieron su clase y entusiasmo frente a la noble fortaleza del equipo francés. En el primer tiempo se marcaron dos goles a favor del FERRENAL por obra de Pepín y Barón respectivamente. En el segundo, cuatro más, dos por cada equipo, siendo los autores de los del FERRENAL Pichi y Pepín, a este último le fué anulado otro gol por ir precedido de una falta. Magnífica la delantera Barón, Landa, Pepín, Pichi y Aucejo con gran control del balón y conocimiento del desmarraje. Firme la media. Pablito, en el primer tiempo, se retiró por resentirse de una lesión, actuando en el segundo Maurel, que estuvo muy bien; acertando en sus intervenciones Biscós y Abós. La defensa segura, destacando los malabarismos de Hernández que fueron muy aplaudidos. Bretos con poco trabajo se lució en dos paradas. Terminado el encuentro los capitanes francés y español fueron llamados a la tribuna presidencial donde el Sr. Alcalde de Olorón hizo entrega de la copa donada por el FERRENAL, al capitán español que galantemente se la ofreció al capitán francés que manifestó su deseo de ganarla en Jaca en el partido de vuelta.

### VINO DE HONOR

Después del partido, en los locales de la Unión Oloronaise, se ofreció un vino de honor a jugadores y Directivos. El Presidente de la U. O. felicitó a los españoles por su triunfo. A continuación el Sr. Alcalde saludó a la repre-

sentación española y abogó porque estos partidos sean repetidos en años sucesivos. Toma la palabra a continuación el Sr. Prefecto que empieza recordando cómo Olorón fué fundado por 30 jacetanos; señala el gran deseo del pueblo francés porque sea cierta la frase de que no hay Pirineos, por ser con España pueblos de una misma civilización occidental; hace votos por la prosperidad de España y por un mayor intercambio, espiritual, cultural y económico entre los dos países. Contesta el presidente del FERRENAL, que empieza señalando la desproporción entre la representación francesa, compuesta por las primeras autoridades de la región, y el FERRENAL, modesto grupo de amigos del deporte que representan en esos momentos a España. Señalando la presencia de unos sacerdotes, entre los asistentes, afirma que para los españoles es muy fácil olvidar que hay Pirineos, cuando encuentra en la presencia activa de unos sacerdotes católicos la más firme garantía de que efectivamente existe una civilización occidental común. En nombre del FERRENAL ofrece pagar los gastos de un estudiante deportista oloronés en nuestra Universidad de verano y termina levantando su copa con un ¡Viva Francia!

### NOTA SIMPATICA

Al día siguiente se celebró uno de los actos más simpáticos de estos días, que fué la entrega, en los orfanatos y asilos, de cien kilos de naranjas que el FERRENAL regalaba a los asilados, haciendo la entrega a éstos un grupo de cabezudos, cedidos por el Ayuntamiento jacetano, siendo acompañados a los diferentes asilos por las autoridades de Olorón.

*Mañana se celebrará el anunciado encuentro homenaje a Ubieta entre S. D. Arenas y una selección jacetana. Oficiosamente, según rumores que corren, podemos adelantar la alineación siguiente: Bretos y Arenas; Pacheco, Higinio; Pepín, Sánchez-Cruzat, Cajal; Barón, Pichi, Serrano, Domingo y Esteban.*

## TEATRO UNION JAQUESA

Día 1 de Junio

7,45 TARDE y 11 NOCHE

Presentación de

## COTURNO

Cuadro Escénico Jacetano

con la Comedia en tres actos de  
THORNTON WILDER

## NUESTRA CIUDAD

(Una ciudad pequeña)

**Extraviado reloj pulsera** Presénte-se en esta  
Imprenta, donde se gratificará.

IMPRENTA FRANCISCO RARO - JACA

## Ayerbe 4-A. D. Jaca 4 (0-3)

A las 15 minutos de comenzado el juego la Agrupación consiguió su primer gol por mediación de Reverte. El segundo y tercero fueron debidos a Sánchez-Cruzat que tuvo una afortunada actuación, finalizando el primer tiempo con la considerable ventaja de tres tantos a favor de los jaqueses.

En el segundo tiempo, ayudado por la parcialidad de un árbitro desacertadísimo, el Ayerbe se crece, marcando su primer tanto de penalty y el segundo poco después.

Cuando faltan 10 minutos para el final, los de Ayerbe, consiguen el empate, desempatan- do a continuación de un soberbio cabezazo de Dominguín. No obstante en la prórroga concedida por las incidencias habidas, el Ayerbe marcó de nuevo metiendo el balón con la mano, pero el árbitro pita gol, terminando el encuentro con este resultado.

Tarde de goles en que destacó la meritísima labor de la Agrupación Deportiva, cuya alineación fué: Arenas, Covarrubias, Higinio; Cajal, Longás, Manzano; Reverte, Dominguín, Sánchez-Cruzat, Ramiro y Esteban.

## CRÓNICA SEMANAL

En Zaragoza celebróse el enlace de la señorita Carmen Duca y Vela con el Capitán de Infantería don Antonio Morer Pérez, bendiciendo la unión el M. I. Señor don Luis Fumal, Dean de nuestro Cabildo Catedral.

El pasado Domingo día 22, y en el Colegio de las Religiosas del Carmen, pronunció una interesante charla sobre las Misiones Capuchinas de Kansu (China) el R. P. Eduardo de Legaria que fué muy aplaudido. Amenizaron el acto con cantos y recitaciones, diversas alumnas de dicho Colegio.

El próximo día 28 se celebrará en Madrid el anunciado enlace de la señorita Alicia Izquierdo Izquierdo, con don Francisco Mengual Mur.

Mañana día 26 se celebrará el «Día del Seminario» en toda España.

Ayer tuvo lugar el tradicional baile de la Nieve con la animación que era de esperar. Se hizo entrega de los trofeos a los esquiadores que participaron en las pruebas pasadas, resultando un acto delicioso en todos los aspectos.

### LETRAS DE LUTO

Falleció días pasados en Jarlata, la señora doña Antonia López Grasa, madre de D. José López López a quien hacemos patente nuestro sentir.

En Zaragoza murió D. Tomás Royo Barandiarán, que, desde sus puestos en el Sindicato de Iniciativa y Revista Aragón, tanto ensalzó las bellezas de nuestra tierra. Reciban sus familiares nuestro condolido pésame.

En Jaca, el lunes pasado, falleció el empleado municipal D. Lorenzo Ara Navarro. Acepten sus allegados nuestro sentimiento por tan irreparable pérdida.

**Pérdida** Se ruega a la persona que hubiere encontrado un rosario de cuentas de marfil y Santo Cristo de Nácar, lo entregue en la Administración de Loterías, donde será gratificado.

## Don Ricardo del Arco

Con hondo sentimiento nos enteramos de la operación sufrida por nuestro amigo el cronista señor del Arco, deseando que con ella hayan cesado los sufrimientos que desde hace algún tiempo lo tienen apartado de sus actividades literarias, y que le han impedido el honrar nuestras columnas con sus prometedos trabajos.

Y por otra parte hemos de felicitarlo por el nuevo triunfo logrado al concedérsele el premio en el concurso convocado con motivo del IV centenario del nacimiento de Cervantes, consistente aquel en 30.000 pesetas. Enhorabuena, con nuestro deseo de poder recibir pronto sus directas noticias.

De Valencia, donde ha estado, con motivo de la Asamblea de Turismo a celebrarse en nuestra ciudad en Septiembre, ha regresado el Presidente del C. I. T. don Mariano Gállego.

De Zaragoza, la señora del Doctor Díaz, doña Laura Leante con su hija Mariceli; doña Amelia García de Gállego; y las señoritas Beatriz García y Teresa Luz.

De Madrid ha regresado nuestro Director señor Dumas.

## TIC-TAC SEMANAL

¿Qué se hizo del recordatorio de nuestra Primera Comunión? Sin duda se nos perdió, no sabemos dónde, escapándonos de entre los dedos como un pez escurridizo de colores bellísimos. Quizá era demasiado hermoso para nuestra madurez de hombres sensatos, abrumados por fútiles complicaciones. El caso es, que hoy ignoramos en qué página, junto a qué kiries, Padrenuestros y Santasmarías, se esconde dulcemente esa estampita insignificante que tan gran día nos recuerda.

Nuestro diminuto nerviosismo de niños—novios, en la mañana de la boda blanca, ¿por qué caminos lo fuimos dejando, Señor Dios nuestro? Aún—a pesar del tiempo—recordamos el instante cuando nuestra madre nos vestía afanosa, humedeciéndonos de lágrimas, besos y sonrisas, mientras nosotros, terriblemente serios, apenas si nos atrevíamos a respirar. Ese Día, Señor; el día, la hora, el minuto, el segundo tuyo y mío, ¿en dónde podré encontrarlo? En qué árbol, en qué jardín lejano y muerto, de qué rama pende aún la tierna y húmeda mañana de nuestra boda blanca?

Mañana, por esas viejas calles de nuestros juegos en los atardeceres, buscaremos, en los ojos de todos los niños—sinfonía de blancura—, nuestra mirada de entonces. Quién sabe, tal vez encontremos, asomándose a nuestros labios, nuestra alma autigua de chiquillos, rebosante de alegría sencilla y de paz.

Pero, de todas maneras, quisiéramos limpiar lo turbio de nuestras miradas con la vista fija en el recordatorio de nuestra Primera Comunión. ¿Dónde estará aquella cartulina insignificante desde la que nos miraba aquel corderito blanco de ojos melancólicos, y nos sonreía un Niño con la sonrisa más dulce y tierna que hayamos visto en la vida?

JOSEMA

## Dr. M. Errando Grau

EX-CIRUJANO DEL HOSPITAL CLINICO DE BARCELONA

Pasará consulta de Cirujía General en Jaca, todos los sábados de 11 a 2 de la mañana en el consultorio del Dr. Dufol, Avda. José Antonio, 5 (Casa Borau)